

INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



SEPTIEMBRE 2025

県内最大級遊具
完成!!

表紙の紹介はP22へ

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

INICIA EL CENSO “KOKUSEI CHOSA”

Informes: Digital Suichin Ka ☎ 22-1117

El censo es una encuesta que aclara el estado real de la población, los hogares, etc., lo cual es importante para el desarrollo urbano.

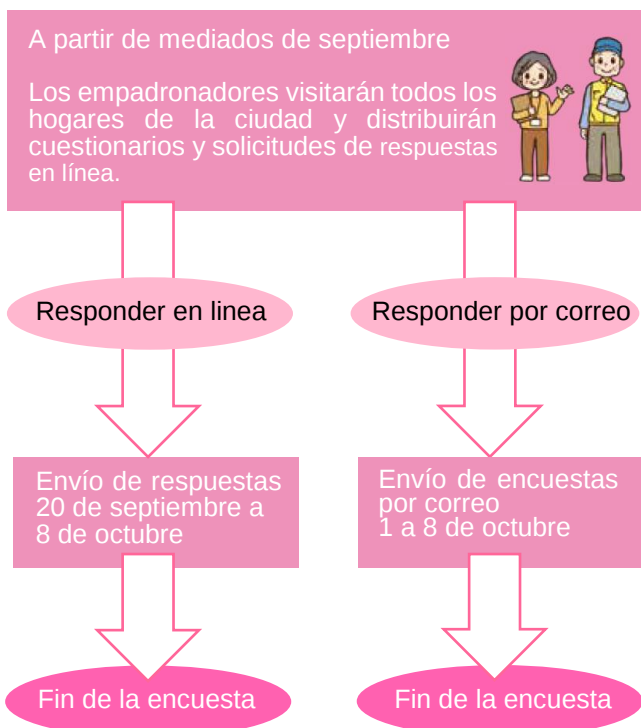
La encuesta se realiza a nivel nacional, una vez cada cinco años y está dirigida a todos los que viven en Japón.

Se preguntará sobre el número de personas en el hogar, el mes y año de nacimiento, situación laboral, desplazamientos y ubicación de la escuela.



ID 2443

PROCESO DEL CENSO



También puede responder enviando la encuesta a un empadronador.

Si no es posible confirmar su respuesta, un empadronador le visitará entre el viernes 17 y el lunes 27 de octubre para solicitar su respuesta. Colabore completando la encuesta antes de la fecha límite.

PROCESO DEL CENSO

Si tiene alguna pregunta sobre cómo completar el cuestionario, comuníquese con el Centro de Contacto del Censo “Kokusei Chosa Contact Center”

☎ 0570-02-5901 (Navi Dial)

03-6628-2258 (Telefonía IP, etc)

Fecha: A partir del 16 de septiembre

SE RECOMIENDA RESPONDER EN LINEA

Puede responder fácilmente en cualquier momento, las 24 horas del día, desde su smartphone, tablet o computador.

Respuestas a través de Smart Phone o Tablet

Escanee el código de barras bidimensional del cuestionario y siga las instrucciones para completar la encuesta.



Respuestas a través de computador

- ① Ingrese la URL que aparece en el formulario de la encuesta.
- ② Ingrese el ID de inicio de sesión y la clave de acceso que aparecen en el formulario de la encuesta y responda según las instrucciones.



Si no tiene smart phone, tablet o computador

Se instalará un “puesto de asistencia de respuesta en línea” en la Oficina de Correos de Fujinomiya, donde personal especializado ayudará con las respuestas.

Fecha: Lunes 22 de septiembre ~ miércoles 8 de octubre de 9:00 ~ 16:00, solo días laborales.

Lugar: Oficina de Correos de Fujinomiya (Wakanomiya Cho 475).

Debe llevar: Formulario de solicitud de respuesta por Internet “Kaito Irai Sho”

CUIDADO CON LAS ESTAFAS QUE SE HACEN PASAR POR EL CENSO

El censo no solicitará dinero ni PIN de cuentas bancarias ni información de tarjetas de crédito. Los empadronadores deben llevar siempre una tarjeta de identificación.

Si sospecha que algo anda mal, verifique la “tarjeta de identificación de funcionario del censo”.



POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1º de agosto del 2025)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	62.798	63.349	126.147	59.755
Variación	(±0)	(- 38)	(- 38)	(+ 56)

Datos comparados con el mes anterior

AVISO

LOS NIÑOS DE LAS ESCUELAS PRIMARIAS OFUJI, FUJINE MINAMI Y FUJIMI PUEDEN ASISTIR A LAS ESCUELAS VECINAS



Los niños que viven en distritos escolares con mayor número de alumnos, también pueden asistir a las escuelas vecinas designadas.

Además, los niños que se hayan graduado en la escuela primaria elegida, pueden pasar a la escuela secundaria en su zona de residencia o en el distrito escolar primario de su elección.

Escuela de Destino	Escuela Primaria Cercana seleccionable	Escuela Secundaria Básica seleccionable
Ofuji Shogakko	Omiya Shogakko	Fujinomiya Dai ni Chugakko · Ofuji Chugakko
	Yamamiya Shogakko	Kitayama Chugakko · Ofuji Chugakko
Fujine Minami Shogakko	Higashi Shogakko	Fujinomiya Dai ichi Chugakko · Fujine Minami Chugakko
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko · Fujine Minami Chugakko
Fujimi Shogakko	Higashi Shogakko※	Fujinomiya Dai ichi Chugakko · Escuela Secundaria del área de residencia
	Omiya Shogakko※	Fujinomiya Dai ni Chugakko · Escuela Secundaria del área de residencia
	Fujine Kita Shogakko	Fujine Kita Chugakko · Escuela Secundaria del área de residencia

※Hasta el año fiscal 2027

Dirigido a: Personas que cumplan con todos los requisitos siguientes:

- ① Poder desplazarse de manera segura a la escuela.
- ② Los padres pueden cubrir el costo de desplazamiento a la escuela.
- ③ Poder asistir a la escuela hasta su graduación.

Consultas: en el mostrador de *Gakko Kyoikuka*, Municipalidad 6º piso.

Otros: Los nuevos estudiantes de primer año deberán aplicar entre el lunes 1 de diciembre hasta el viernes 30 de enero de 2026.

Informes: *Gakko Kyoikuka* ☎ 22-1184



INSCRIPCIÓN DE NIÑOS A JARDÍN INFANTIL “YOCHIEN” • INSTITUCIÓN INFANTIL CERTIFICADA “NINTEI KODOMO EN” (SECCIÓN DE JARDINES INFANTILES “YOCHIEN BU”) PARA EL AÑO FISCAL 2025 (Reiwa Año 7)



ID 741

JARDINES INFANTILES PRIVADOS “SHIRITSU YOCHIEN”

Nombre del jardín	Dirección	Teléfono	Capacidad (Personas)	Niños de 3 años	Horario educativo	Horario de guardería
Fujinomiya Higashi Yochien	Yatate Cho787	26-3413	60	○	9:00~14:00	~16:30
Fujinomiya Kita Yochien	Hikari Cho 14-4	26-4672	60	○	9:00~14:00	~16:30
Nishi Fujinomiya Yochien	Yodogawa Cho 3-2	26-4509	75	○	8:30~14:00	7:30~/~17:30
Manno Yochien	Manno Hara Shinden 2992-4	27-2013	90	○	9:00~14:30	7:30~/~17:30
Kuroda Yochien	Gendoji Cho 632	23-1848	180	○	9:00~14:30	7:30~/~18:00
Ueno Yochien	Shimojo 1747	58-0049	45	X	9:10~14:00	7:30~/~17:00
Sugita Yochien	Sugita 517-1	23-3750	75	○	8:20~14:00	~16:00

INSTITUCIONES INFANTILES CERTIFICADAS “NINTEI KODOMO EN” (SECCIÓN DE JARDINES INFANTILES “YOCHIEN BU”)

Nombre del jardín	Dirección	Teléfono	Capacidad (Personas)	Niños de 3 años	Horario educativo	Horario de guardería
Shibakawa Rizumu	Habuna 689	65-0007	35	○	9:00~15:00	7:00~/~19:00
Aoki Rizumu	Aoki Daira 300	24-6224	45	○	8:30~15:30	7:00~/~19:00
Fuji Kinder Gakuen	Mannohara Shinden 4079-5	24-7220	75	X	9:00~15:00	7:00~/~18:00
Riechel Yochien	Yodoshi 1742-1	24-5541	135	○	8:00~15:15	7:00~/~18:30
Miyahara Gakuen	Miyahara 480-2	23-0500	15	X	9:00~14:00	7:30~/~18:00
Higashi Kodomo En	Higashi Cho 18-18	27-8643	15	X	8:30~13:30	8:00~/~16:30
Nonaka Kodomo En	Nonaka Higashi Cho 294	26-2929	15	○	8:30~16:30	7:00~/~18:00
Tomioka Kodomo En	Aoki 325-5	26-2853	6	X	9:00~15:00	8:30~/~16:30
Koizumi Kodomo En	Nishi Koizumu Cho 51-1	23-5320	15	X	8:30~13:30	8:00~/~16:30
Nichigaoka Yochien*	Nichi Cho 27-6	26-3493	105	○	9:00~14:00	7:15~/~18:15
Fujinomiya Seibo Yochien	Nichiki Cho 2-34	26-4460	33	○	9:00~14:00	7:00~/~18:00

Fecha de inscripciones	Jardín Infantil “Yochien”: A partir del miércoles 1 de octubre, entregue todos los documentos de solicitud directamente en la guardería.
	Institución infantil certificada “Nintei Kodomo En”: Envíe todos los documentos de solicitud directamente a cada guardería (la fecha de inicio de la distribución de documentos y la fecha de solicitud varían según la guardería)
Otros	- Las normas y los formularios de solicitud se distribuirán en cada guardería. - Los servicios de guardería también están disponibles durante las vacaciones de verano y primavera. Para más información, póngase en contacto con cada guardería. - La información sobre admisiones en las guarderías se anunciarán en octubre.
Información general	Hoiku Shien Ka ☎ 22-1147





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Enfermedad repentina	Consulta infantil	Consulta sobre acoso escolar, negativa escolar, estilo de vida y cuestiones laborales.
Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan" ☎ #8000 ☎ 054-247-9910 Consulta las 24 horas del día. ☎ 119 (En caso de emergencia o enfermedad grave)	"Kodomo Mirai Ka" concejería familiar infantil "Katei Jido Sodan Kakari" ☎ 22-1230 Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15 Línea de consulta con el Centro de orientación infantil "Jido Sodan Jo" ☎ 0120-189-783 Las 24 horas Consulta sobre maltrato Línea directa al centro de orientación infantil sobre maltrato ☎ 189 Consultas las 24 horas del día.	Centro de asesoramiento juvenil "Seishonen Sodan Center" ☎ 22-0064 Estudiantes de primaria y secundaria ☎ 22-1252 Finalizada la secundaria hasta 39 años Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp Horario de consultas Días laborales 9:00~17:00 ✳ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 19:30

SUBSIDIO DE APOYO A PENSIONADOS



Se proporciona un subsidio adicional a los beneficiarios de pensiones, cuyos ingresos o ganancias procedentes de pensiones públicas u otras fuentes sean inferiores a un determinado límite

Dirigido a	Aquellos que cumplan con alguna de las siguientes condiciones: ① Beneficiarios de pensiones básicas de vejez "Rorei Kiso Nenkin" Las personas de 65 años o más cuya pensión total y otros ingresos sean inferiores a aproximadamente 880.000 yenes, y que todos los miembros del hogar estén exentos del impuesto municipal. ② Beneficiarios de pensión básica por discapacidad "Sogai Kiso Nenkin" o pensión básica por supervivencia "Izoku Kiso Nenkin". Personas cuyos ingresos durante el año anterior fueron de aproximadamente 4,72 millones de yenes o menos.
Otros	Los beneficiarios elegibles recibirán una notificación del Servicio de Pensiones de Japón "Nihon Nenkin Kiko" a principios de septiembre. Complete la información necesaria en la tarjeta postal adjunta y envíela. El pago se recibirá a partir del mes siguiente al trámite.
Informes	Kyufukin Sen'yo Dial ☎ 0570-05-4092 Fuji Nenkin Jimusho ☎ 0545-61-1900

EXAMEN DE DETECCIÓN DEL VIRUS DE LA HEPATITIS “KAN EN VIRUS”



ID 1216

Los virus de las hepatitis B y C prácticamente no causan síntomas perceptibles, por lo que la hepatitis puede progresar a cirrosis o cáncer de hígado sin que la persona se dé cuenta. La detección temprana de la infección viral mediante pruebas de detección y un tratamiento adecuado puede ayudar a prevenir la progresión de la enfermedad.

ESTAS PERSONAS DEBEN HACERSE LA PRUEBA

- ✓ Nunca se ha realizado una prueba de la hepatitis.
- ✓ Durante un control de salud se detectó una anomalía en la función hepática, pero no se realizaron pruebas.
- ✓ Alguna vez se perforó las orejas o hizo un tatuaje con equipo que no fue esterilizado adecuadamente.

Fecha de reserva	Hasta 28 de febrero
Lugar	Instituciones medicas en la ciudad
Personas objetivo	Ciudadanos de 40 ~ 70 años que no se han hecho la prueba
Valor	410 yenes
Cómo aplicar	En la ventana de atención de cada institución médica
Otros	Aquellos que no sean elegibles y deseen someterse a una prueba de detección del virus de la hepatitis comuníquese con el Centro de Salud de Fuji “Fuji Hokenjo” (☎ 0545-65-2156)
Informes	Kenko Zoshin Ka ☎ 22-2727



VACUNACIÓN DE RUTINA CONTRA EL NUEVO CORONA VIRUS



ID 7140

Se administrarán las vacunas para el año fiscal 2025. Quienes recibieron las vacunas de rutina en el año fiscal 2024 serán notificados a finales de septiembre.

Dirigido a	1. Personas que tengan 65 años o más el día de la vacunación 2. Personas de entre 60 y 64 años en la fecha de vacunación, que tengan una discapacidad equivalente al grado 1 en el Certificado de Discapacidad Física, debido a trastornos cardíacos, renales, respiratorios o del sistema inmunitario.
Valor	5.500 yenes (Gratis para beneficiarios de asistencia social “Seikatsu Hogo”)
Cómo aplicar	Haga la reserva directamente con la institución médica.
Otros	Si desea recibir la vacuna en una institución médica fuera de las ciudades de Fujinomiya o Fuji, o si es una persona que cumple los requisitos para vacunarse y aún no ha recibido la notificación, póngase en contacto con Kenko Zoshin Ka.
Informes	Kenko Zoshin Ka ☎ 22-2727



CONECTARSE AL ALCANTARILLADO



ID 4344

QUE ES UN SISTEMA DE ALCANTARILLADO

Esta instalación transporta aguas residuales de hogares y negocios al Centro de Purificación de Hoshiyama, donde se tratan para convertirlas en agua limpia.

El uso del sistema de alcantarillado evita los olores desagradables y las plagas derivadas de las aguas residuales domésticas, lo que permite llevar un estilo de vida higiénico. También ayuda a preservar la calidad del agua de los ríos y los mares, protegiendo así el medio ambiente.

UNA VEZ INSTALADO EL SISTEMA DE ALCANTARILLADO

SI ESTÁ UTILIZANDO UN BAÑO CON LETRINA

Realice las obras de conversión necesarias para instalar un inodoro con cisterna y conéctelo al sistema de alcantarillado en un plazo de tres años.

SI ESTÁ UTILIZANDO UN TANQUE SÉPTICO

Realice las modificaciones para conectar el drenaje de la cocina, baño, inodoro, etc. al sistema de alcantarillado dentro de seis meses.

OBRAS DE CONEXIÓN AL ALCANTARILLADO

Solicite a una empresa contratista designada por la ciudad.

La lista de contratistas designados puede consultarse en el mostrador de la sección de alcantarillado “Gesuido Ka”, en el 5º piso de la Municipalidad, o en la página web oficial de la ciudad.

Informes: Gesuido Ka ☎ 22-1173

EMERGENCIAS

GUARDIA MEDICA

CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 0544-24-9999 / FAX 0544-24-9995

※ Llevar la tarjeta del seguro de salud “Hokensho”

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)



DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

Fecha	Lugar	Horario
Septiembre 13, 21, 28	“AEON MALL” Fujinomiya	9:30 ~ 16:00※

※No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Septiembre	Domingo 7	Hanasaki Ganka lin	Fuji Shi Aoba Cho	0545-66-0100
	Domingo 14	Fujinomiya Goto Ganka	Nichi Cho	0544-21-3100
	Lunes 15	Kato lin Yoshiwara Bun lin	Fuji Shi Chuo Cho	0545-57-3000
	Domingo 21	Nagano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
	Martes 23	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
	Domingo 28	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
Octubre	Domingo 5	Yamamoto Ganka Clinic	Fuji Shi Ichizaka	0545-21-0069

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que puede cambiar



GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Septiembre	Domingo 7	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 14	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 21	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
	Domingo 28	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Octubre	Domingo 5	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~18:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que puede cambiar



PAGO DE IMPUESTO

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Septiembre 1	• Seguro médico para ancianos “Koki koreisha iryo hokenryo” (1ª cuota)
	• Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Agosto
	• Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Agosto
Septiembre 3	• Impuesto de Residencia “Shi Kenmin Zei” (2ª Cuota)
	• Impuesto de seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” (2ª Cuota)
	• Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (2ª Cuota)
Septiembre 29	• Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Agosto
Septiembre 30	• Seguro médico para ancianos “Koki Koreisha Iryo Hokenryo” (2ª cuota)
	• Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Septiembre
	• Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Septiembre
Octubre 3	• Impuesto de seguro nacional de salud “Kokumin Kenko Hoken” (3ª Cuota)
	• Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (3ª Cuota)

CONSULTA
GRATUITA

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
Extranjeros		
Centro de asuntos del consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta. Primeras 7 personas)	Miércoles	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
Trabajo en casa “Naishoku”	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Septiembre 25	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana “Shimin Seikatsu Ka”

Consultoría para extranjeros “Gaikokujin Sodan”

Sección de Comercio e industria “Shoko Shinko Ka”

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji “Fuji Nenkin Jimusho”

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro civil “Shimin Ka” ☎ 22-1134	- Solicitud de registro de sello “Inkan Toroku” y cancelación “Haishi Todoke” - Emisión de certificados (Registro de residencia “Juminhyo”, registro familiar “Koseki Toshon”, registro de sello “Inkan Toroku”, etc). - My Number Card, trámites como solicitud de la tarjeta. Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.  ID 161
Pago de impuestos municipales “Shuno Ka” ☎ 22-1129	- Consulta y pago de impuestos. - Certificado de impuestos e ingresos * Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

Septiembre 7 y Octubre 5 desde las 8:30 ~ 17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Shimin Ka Certificados "Shomei", My Number Card ☎ 22-1134 Registro familiar "Koseki" • dirección "Jusho" ☎ 22-1135	• Notificación de registro familiar "Koseki Todokede" (Nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) • Notificación de cambio de residencia "Jumin ido Todokede" (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma "Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo") • Registro o cancelación de sello personal "Inkan" • Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.) • Entrega de pasaporte "Pasupoto no Uketori" • My Number Card, tramites como solicitud de la tarjeta Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.  ID 154
Sección de Seguro y Pensión "Hoken Nenkin Ka" ☎ 22-1138	• Inscripción y emisión • Notificación de pérdida
Sección de Futuro del Niño "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22-1146	• Subsidio para niños "Jido Teate" • Libreta de auxilio para gastos médicos "Iryo Jukyusha Sho"
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" (Pagos) ☎ 22-1129 Certificados "Shomei" ☎ 22-1128	• Consulta y pago de impuestos. • Certificados de renta y pagos de impuestos. * Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.



Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu Ka)
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎ 418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 ☎ 418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)

